

dat men wel fal doen van defe in plaats te nemen, en te maecken dat se overal eenparigh sterck sijn.

Een andere reden van de ongelijkheden die tusschen de horologien geobserveert sijn, geloove ick is dese, dat se door het verscheyden overhellen van 't schip niet altijd even recht sijn blijven hanghen. Waer in niet beter kan werden voorzien als met meerder gewicht onder aen de ijsere raemen te hanghen, nae dat die stercker gemaectt fullen sijn. Verswaerende het selve gewicht tot 100 of 150 pondt, daer het nu ontrent maer 40 geweest is, want hoe swaerder hoe beter. Op de reys van Toulon nae Candia gedaen, daer van ick de relatie hebbe⁹⁾, was het gewicht aen 't horologie hangende over de 300 pondt, en oock van seer goet effect.

Tot verder verbeteringh der Horologien, 't sij als het voorviel eenighe van nieuws te maecken, of dat men 't aen dese konde veranderen, soude ick raedsaem vinden, dat men se tot meerder gemack, 24 uren sonder opwinden dede gaen, in plaats dat nu 2 mael in 't etmael opgewonden werden. Als mede dat de kleyne Ton maer alle 2 minuten nieuwe kracht quam toe gebracht te werden, in plaats dat nu ieder minut sulx geschiedt. Waer van ick 3 verscheyde redenen soude konnen geven, doch niet wel te verstaen als met explicatie van de binnenste deelen deser wercken.

Het is secker, al waer de gangh der horologien volkomen perfect dat nochtans in 't eerste dickwils haer geimputeert fullen werden de fauten die aen de Zee-Caerten in 't stuk der Lengde eyghen sijn. En alhoewel dese fauten wel haest door het gebruik der horologien fullen konnen verbeterd werden, soo waer het nochtans seer dienstigh dat men van eenighe voornaeme plaatsen de rechte Lengde ten respect van de Meridiaen van Texel of Amsterdam ondersocht, door observatie aen de omloopers van Jupiter, waer van hier te voren mentie gemaectt is. Sijnde dese manier van Lengdevindingh van vaste plaatsen onfeilbaer, besonder als men een Eclipsis, of wederverchijningh van de binnenste omlooper, op een selfde tijdt, komt te observeren op beyde de plaatsen daer van de Lengde tusschen beide gefocht werd; en daer nae de uren deser observatie met malkander compareert. Om 't welck door een Exempel te confirmeren, soo sal ick hier stellen de vindingh der Lengde tusschen Parijs en Uraniborgh, eertijds observeerplaetse van Ticho Brahe, soo als die te sien is in de gedruckte reyfschrijving van Mr. Picard¹⁰⁾, die om dese en andere observatie te doen uijt Vranckrijk naer Denemarcken gefonden wierdt A°. 1671.

Daer sijn 5 observatie, alle aen de Eerste of binnenste omlooper van Jupiter te gelijk tot Parijs en Uraniborgh gedaen; gevende het verschil der Lengde als volgt.

⁹⁾ Voir la Lettre N°. 1765, note 12.

¹⁰⁾ Le voyage d'Uranibourg, cité dans la Lettre N°. 1834, note 4.

	ur.	min.	sec.		gr.	min.
1ste verschil	o.	42.	20	ofte	10.	35.
2 „	o.	42.	9	„	10.	32.
3 „	o.	42.	17	„	10.	34.
4 „	o.	42.	2	„	10.	31.
5 „	o.	42.	8	„	10.	32.

alwaer het meeste en minste maer 4 minuten van een graed differeren, maeckende weynigh meer als $\frac{1}{4}$ mijle. En even precijs kan men de Lengde van alle plaatsen der Aerde, hoe verre die van den anderen gelegen sijn, afmeten, gelijk men tegenwoordigh met die van Pekin in China befigh is, ten respect van Parijs. Om dan door diergelijke observatie de Lengde tusschen Texel en andere plaatsen vast te stellen, soo soude men hier te lande iemandt konnen emploieren om die gaede te slaen, en den Loop der voors. sterretjes exact te calculeren; gevende aen de stieruyden of aen de geene die met horologien op reys gaen verreckers mede van 15 of 16 voet, met de Instruften daer toe behoorende, om in Indien, aen de Caep de Bonne Esp. of elders aen Landt komende bij gelegentheid gemelte Eclipsen waer te nemen, en aen te teyckenen.

UEd. seer ootmoedigen dienaer
CHR. HUYGENS.

In 's GravenHaghe den 24 April
1688.

^{a)} dit is soo in de Casus van dit Journael maar is anders in andere gevallen [Chr. Huygens].

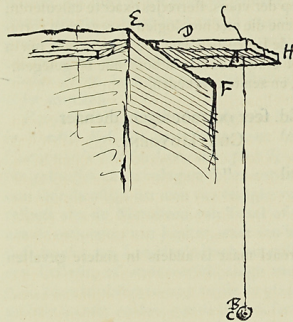
N^o 2520.CHRISTIAAN HUYGENS à THOMAS HELDER ¹⁾.

1686.

Appendice III au N^o 2517.*La minute se trouve à Leyden, coll. Huygens.*

Observatie aengaende de Lenghde van een simpel Pendulum.

XXXVI. Aen de Caep de Bonne Esperance aen Landt wefende of in het schip Heel stil leggende als mede infonderheijt tot Batavia, indien de reijs foo verre



valt, sal men observeren door middel van de horologien, hoe langh dat een enkel Pendulum moet wesen om ieder slagh een seconde te doen, dat is van het bovenste eijndt van den draet, tot aen het center van den bol, want ick noem hier een enckel Pendulum een kopere of loode bollerie van ontrent een duym diameters, dat aen een dunnen draet is hangende. Aen dese Experentie is veel gelegen ten opzicht van de gangh der horologien; alsoo seecker Franfman ²⁾ sustineert gevonden te hebben op een plaets gelegen ontrent 5 graden benoorden de Linie, dat sulck een Pendulum aldaer ietwes korter was

als tot Parijs, in Engelandt, en in Hollandt. Om dit dan perfect te observeren foo

¹⁾ Cette pièce forme une feuille séparée. Quoique le chiffre XXXVI, par lequel elle commence, semble indiquer qu'elle a été destinée à former le dernier paragraphe de l'Instruction donnée à Thomas Helder (notre N^o 2423), il nous paraît douteux qu'elle ait réellement fait partie du document envoyé à Helder. En effet, l'original du N^o 2423 forme une pièce de 30 pages qui paraît complète, en ce que les feuilles sont reliées ensemble et que la dernière page et la moitié de l'avant-dernière sont laissées en blanc. Il nous semble possible que, par quelque oubli, l'Instruction sur la manière de déterminer la longueur du pendule à secondes au Cap de Bonne Espérance ne soit pas parvenue aux mains de Helder. Voir la pièce N^o 2519, page 276.

²⁾ Richer; voir la Lettre N^o 2455, note 6.

hanght het pendulum op als in dese figuer alwaer EF is de kant van een hooghe tafel of vensterbanck, DH een plat stukken hout daer op valt gespijckert en maer $\frac{1}{2}$ duym oversteekende, den draet AB, tusschen een kloof van dat houtien ingevat, En hebbende de lenghde, tot aen den bol C van ontrent 3 voet $\frac{1}{4}$ duym Rhijnlands.

dese slinger sal men heel sachtens doen gaen, ontrent maer 2 of 3 duym breed, wel lettende dat den bol niet meer rondom en draeije, gelijk dat in't eerste altijd geschiet, door dien den draet sich selfs ontwindt en langer werdt. men kan hem met was bestrijcken, behalven boven aen bij A. Voorts sal men tegen een der horologien de ganghen van dit pendulum observeren, maeckende dat een gangh overeen come met twee ganghen van de slinger der horologie, en dat ontrent een half ure langh. want men het Pendulum AB kan verkorten of verlanghen, tot dat de slaghen als geseght is, perfect accorderen. 't welck dan gedaen sijnde, foo sal men de rechte lenghde AB van het boven eijnde des draets tot aen het bovenste van den bol, net afmeten, met een recht stockje, op dese maet afgekort, foo dat het effen passe tusschen het houtie DH en den bol C. de lengde van dit stockje kan men daer nae op een correcte voetmaet nemen; waer bij gedaen den halven diameter van den bol, foo komt de geheele lengde van een pendulum dat seconden slaet indien het horologie juist op de middelmaet der daghen gestelt is.

Maer gelijk doorgaens het horologie eenighe seconden te ras of te langhsaem gaet in 24 uren, foo sullen de ganghen van dit enkele pendulum wat korter of wat langher sijn als van een seconde; laet ons nemen dat het horologie 1 minut in 24 uren te langhsaem gaet, maectt dan de 24 uren tot minuten, komen 1440 waer af de voorz. 1 minut getrocken; komen 1439. nu gelyck het quadraet van 1439 tot het quadraet van 1440, alsoo de gevonden lengde des pendulums, tot de rechte lenghde van een Pendulum dat ieder slagh een seconde doet. Bij Exempel, indien de lenghde van het stockje, met den halven diameter van den bol, gevonden is 37 duym, $11\frac{1}{2}$ linien, foo seght, gelyck het quadraet van 1439 tot het quadraet van 1440, alsoo 37 duym $11\frac{1}{2}$ tot een andere lengde; komt seer nae 38 duym en $\frac{1}{4}$ van een linie. Welcke is de lenghde van een pendulum tot seconden, alhier in Holland als mede in Vranckrijck en Engelandt. maer gemelten Franschen observateur seght in Cajana dese lenghde $\frac{1}{2}$ van een linie minder gevonden te hebben. Bij groote stilte sal het goet sijn dit in 't schip, niet alleen onder de Linie maer oock op andere verscheijde breedten te observeren, en de gevonden maeten aen te teykenen.

N^o 2521.

J. HUDDE à CHRISTIAAN HUYGENS.

30 AVRIL 1688.

*La lettre se trouve à Leiden, coll. Huygens.
Elle est la réponse au No. 2517.*

Desen 30 April 1688 in Amst^m.

MIJN HEER

Ik heb wel ontfangen u Eds. missive aan mij geschreven den 24 dezer, nevens zijne schriftelijke consideratie *) op d'uitval van uEds. horologien die 't reijfje na de Caap de Bon. Esp. onder de directie van de Helder en de Graaf gedaan hebben, met een bijgaand kaartje daartoe speeterende, geadresseert aan de heeren Bewindhebbers van dese kamer. Door een kleene indispositie van koorts heb ik niet eerder als gisteren dezelve kunnen overhandreyken; en is alles gestelt in handen van de heeren, zomenze noemt, vant pakhuys, (dat zijn die geene, die onder anderen de Stuurlieden examineren). Om alles accuratelijk na te zien, daar op in te neemen het sentiment van personen in die konst meest ervaren, en aldan Rapport te doen aan de Vergadering. Wij zijn ondertusschen verblijft, dat uEds. calculatie zo wel na zijn oordeel is uitgevallen, en dat hij meent, de zaak gevonden te hebben. Voor mij ik heb te weynig tijds om alles wat daar toe hoort na behooren te examineren, en alzo zelfs het genoegen, dat daar uijt moet resulteren, door eigen oogen te kunnen beschouwen. Evenwel die door uEds. oogen ziet in diergelijke zaaken, gaat dikwils zekerder als die er ziet door zijn eigen. Ik wil derhalven aan een goet succes niet twijfelen, zullende uEde. 't geen alhier verders daar in zal voorvallen van tijd tot tijd gecommuniceert werden. Waar mede deze dan afbrekende, zal ik blijven

MIJN HEER

UEds. ootmoedigen Dr.

J. HUDDE.

Mijn Heer

Mijn Heer CHRISTIAAN HUYGENS VAN ZUILICHEM,

in

's GravenHage.

Met de postwaagen. port.

*) Voir la pièce N^o. 2519.N^o 2522.

CHRISTIAAN HUYGENS à CONSTANTYN HUYGENS, frère.

4 MAI 1688.

La lettre et la copie se trouvent à Leiden, coll. Huygens.

A Hofwijck *) ce 4 May 1688.

Il y a 5 jours que je suis icy *) dans mon nouveau menage, et que je tracasse depuis le matin jusq'au soir a ranger un peu toutes choses en ordre en attendant que ma galerie s'acheve, ou mes livres et une partie de mes meubles trouveront leur place *). Je n'ay point fait de tour a la Haye pendant ce temps, ni je n'en ay receu aucune nouvelle, et fais ainsi mon premier essay de la vie solitaire dont il faudra que je tasche de m'accommoder. Ce qui me fait un peu de peine c'est d'estre seul a diner et a souper, quoy que j'aye cela de commun avec les testes couronnees.

Quelques jours devant que de quitter vostre maison j'ay receu de Madame vostre Femme les 4 mille livres dont vous m'estiez debiteur en vertu de nostre partage, en deduisant ce que je devois de la tenture de cuir doré &c. Je creus qu'il estoit juste qu'elle me mist aussi en compte ce que je vous ay cousté a nourrir avec un laquay pendant plus de 4 mois mais elle l'a rejetté bien loin m'affurant que vous l'en defavoueriez si elle en ufoit autrement. Je vous demeure donc redevable a tous deux et vous remercie de tant de bons et agreables repas et d'avoir occupé si longtemps une des belles chambres de vostre logis.

Mr. de Gent *) me dit devant mon depart qu'il avoit receu des nouvelles de

*) Christiaan Huygens s'était établi à Hofwijck, propriété située dans le voisinage de la Haye et dont un premier lot de terrain avait été acquis par son père en 1639. Celui-ci s'était depuis appliqué à agrandir ce domaine, où il fit bâtir, d'après les conseils de Pieter Post, un petit château, qu'il embellit de jardins et entoura d'un terrain de récréation et que finalement il célébra dans son poème de 80 pages in 4^e, intitulé Vitaalium, Hofwijck. La planche à la fin de ce volume reproduit la gravure, qui accompagna ce poème pour guider le lecteur dans la description.

D'après les clauses du testament de Constantyn, père, ce domaine devrait rester dans la famille. L'usufruit en appartiendrait d'abord au fils aîné Constantyn, après celui-ci à Christiaan, puis à Lodewijk, après la mort de ce dernier au fils aîné de Constantyn, au fils aîné de Lodewijk et ainsi de suite, avec liberté toutefois de changer de commun accord l'ordre de la succession. Les rentes d'une obligation de 4000 florins serviraient à dédommager l'occupant des frais d'entretien et d'amélioration.

Après la mort du père, Constantyn, frère, qui avait une belle maison à la Haye et qui, de plus, avait à accompagner, comme secrétaire, le Prince Willem III dans ses voyages et campagnes, céda ses droits à Christiaan.

) Voir la Lettre N^o. 2507.) Probablement P. van Gent, le correspondant de von Tschirnhaus. Voir la Lettre N^o. 2285, note 1.

Mr. Graef qui est sur son retour, et qu'entre autres choses il luy mande que le Sr. Campani est en vie contre ce qu'on avoit debité, et qu'il a acheté de luy pour le compte de Mr. de Gent, mais assez cher, deux petites lunettes de poche. C'est Eustachio de divinis⁴⁾ qui est mort d'où sera venu la meprise.

Mijn Heer
Mijn Heer van Zuijlichem
Secretaris van sijn Hoogheijdt
Op

de Loo.

N^o 2523.

N. FATIO DE DUILLIER à CHRISTIAAN HUYGENS.

9 MAI 1688.

*La lettre se trouve à Leiden, coll. Huygens.
Elle a été publiée par P. J. Uytlenbroek⁵⁾.*

A Londres ce $\frac{28 \text{ Avril}}{9 \text{ May}}$ 1688.

MONSIEUR

J'espère que vous aurez reçu une longue lettre que je vous écris d'Oxford³⁾ il y a quelques mois, et que j'avois envoyée à un de mes amis en Hollande pour vous la faire tenir. Vous m'obligerez sensiblement Monsieur, si vous voulez bien me dire en deux mots votre pensée touchant les choses que vous y aurez vûes. Je me suis engagé en quelque manière à rester encore un an en Angleterre. Un de mes Amis envoie son fils dans ma chambre pendant quelques heures du jour seulement, et là je prens soin de l'instruire dans quelques sciences que j'ai étudiées. Le parti que l'on me fait est une pension à vie, proportionnée au temps que j'aurai eu soin de l'éducation du jeune homme; et ce parti quoi qu'in suffisant au bout d'un an pour m'entretenir le reste de mes jours, si du moins je dois encore vivre si longtemps, est cependant capable de me tirer d'une extrême misère, en cas je ne pûsse rien espérer de ma famille. Je le préfère à mille écus monnoie de France si on me

⁴⁾ Voir la Lettre N^o. 395, note 2.

⁵⁾ Christiani Hugenii etc. Exercitationes Mathematicae, Fasc. II, p. 103.

⁶⁾ Nous ne connaissons pas cette lettre.

les vouloit donner en argent contant. Ce que j'ay fait a été du consentement de Monsieur Boyle et en quelque manière par ses conseils. Je sçai bien Monsieur que l'emploi dont on vous avoit parlé en Hollande m'auroit été plus glorieux: mais outre que j'aime à être retiré, et que les fruits de celui ci s'étendent aussi loin que ma vie sans aucun embarras de ma part que pendant quelque temps, je croi que je pourrois aussi bien faire mes poursuites à la Haie dans un an ou deux d'ici que dez à present. Du moins Monsieur je sçai bien que cet emploi là ne sera rempli que de votre consentement, et que vous pourriez toujours me le conserver ou même me le procurer.

Je vous envoie Monsieur avec cette lettre un livre dont le Docteur Bernard³⁾ vous fait present. Vous y verrez quelque chose que j'ai écrit touchant la mer d'airain de Salomon⁴⁾. Vous jugerez Monsieur si mon stile latin qui n'est pas tout à fait tant embrouillé que vous le trouvatés en Hollande vous paroîtroit supportable dans le traducteur de votre dioptrique. Si vous en étiez en quelque manière content j'entreprendrois avec joie même en ce pays ci la traduction de votre manuscrit, supposé que vous me le voulussiez bien confier. Monsieur Boyle me dit que la figure que j'ai donnée de la mer d'airain de Salomon est fort semblable à un modele de cuivre de cette mer, qui est gardé dans la synagogue d'Amsterdam. Vous m'obligerez Monsieur si vous voulez bien m'éclaircir touchant ce fait là. Je n'ai point vû le modele qu'on garde dans la synagogue, et si j'en avois seulement ouï parler, je n'aurois eu garde de faire rien imprimer sur ce sujet. Sans doute que Monsieur le Docteur Burnet⁵⁾ est en bonne santé. Tous les honnêtes gens s'intéressent ici beaucoup en ce qui le regarde. Je suis avec un profond respect

MONSIEUR

Votre tref humble et trefobeissant seruiteur
N. FATIO DE DUILLIER.

A Monsieur
Monsieur HUYGENS DE ZULICHEM
à
La Haie.

Avec un livre.

³⁾ Voir la Lettre N^o. 448, note 6. Il s'agit ici de son ouvrage: „De mensuris concavis, ponderibus antiquis et mensuris distantium, Synopsis veterum mathematicorum Graecorum, Latinorum et Arabum”, paru à Londres en 1688. L'ouvrage fut réimprimé en 1704.

⁴⁾ Les Acta Eruditorum du mois d'octobre 1689 contiennent une planche (Tab. XII, p. 529) représentant la figure de la mer d'airain, donnée par N. F. D. dans l'ouvrage cité dans la note précédente. Voir aussi la „Bibliothèque universelle et historique” du mois de septembre 1689.

⁵⁾ Gilbert Burnet; voir la Lettre N^o. 2431, note 2.

N^o 2524.

CHRISTIAAN HUYGENS à LODEWIJK HUYGENS.

24 JUIN 1688.

*La lettre se trouve à Leiden, coll. Huygens.
Elle fait suite au No. 2511.*

A la Haye ce 24 Juin 88.

Depuis mon arrivée on m'a apporté une lettre du receveur Verzijl¹⁾ la quelle je vous envoie, et qui me fait croire qu'il aura commencé le travail du costé de la Meuse, quoyque vous m'avez dit qu'en descendant la riviere vous n'en avez rien apperçu. Voicy une autre lettre de Wilm Matthijsz, qui discours touchant l'affaire de la digue a Zuylichem²⁾, mais Rademaeker devant dans peu de jours estre icy de retour nous pourra mieux informer, et il fera bon en suite que nous parlions tous ensemble touchant cet ouvrage que l'on nous impose pour sauver la maison. Nous esperons les freres que je viens de voir et moy, que dans peu de jours vostre commodité vous permettra de faire un tour icy a la Haye.

Je viens de recevoir lettre de Mr. Duarte³⁾ avec le plaidoier tenu dans l'affaire de l'argent arrehtë dont l'issue luy paroît assez douteuse. Mais le frere de Z. a fait prier Mr. l'Envoï Coloma⁴⁾ d'en escrire a son Ex.^e le marquis de Gastenaga⁵⁾, dont il faut esperer le puissant secours.

Mon dit frere vous prie de renvoyer la lettre de W. Mathyz pour la faire voir a Rademaker quand il viendra. J'ajouteray ici pour nouvelle que la fille ainee du Seig.^r de Baerfchor⁶⁾ s'en est allée avec un Refuge nommé Mr. Madelinette en l'absence de ses pere et mere. vignas y ninnas &c.

¹⁾ Christiaan Verzijl; voir la Lettre N^o. 828, note 1.

²⁾ Voir, sur cette affaire, la correspondance avec le frere Constantyn, à commencer par la Lettre N^o. 2480.

³⁾ Diego de Duarte; voir la Lettre N^o. 1211, note 2.

⁴⁾ Don Manuel de Coloma, envoyé extraordinaire du roi d'Espagne auprès du Gouvernement de la République des Provinces Unies.

⁵⁾ Le marquis de Gastanaga était le gouverneur des Pays-Bas espagnols.

⁶⁾ La propriété Baerschoot, qui toutefois n'était pas une seigneurie, a longtemps appartenu à la famille Sweerts de Landas. A cette époque son possesseur était Frederik Hendrik Sweerts de Landas, né en 1634, mort en 1721. Sa fille aînée s'appelait Hester Martine. Elle épousa successivement 1. Halling, 2. Madronet, 3. Hackin et mourut le 6 décembre 1725.

N^o 2525.

CHRISTIAAN HUYGENS à H. DE LA CHAPELLE BESSE.

29 JUIN 1688.

*La minute se trouve à Leiden, coll. Huygens.
La lettre fait suite au No. 2484.*

Mr. DE LA CHAPELLE.

A la Haye ce 29 Jun. 1688.

MONSIEUR

Je foudraie fort de sçavoir une fois si mes lettres vous ont esté rendues, dont jusqu'icy je suis incertain. La premiere ayant manqué je me donnay l'honneur de vous en escrire une seconde¹⁾ et j'ajoutay a cette lettre la copie de la premiere. Du depuis j'ay encore escrit a Mons.^r de la Hire²⁾, tant pour sçavoir ce qu'estoient devenues les fudites lettres avec lesquelles il y en avoit eu une pour luy, que pour apprendre en quel estat estoit l'impression des ouvrages de l'Academie. Mais je n'ay point eu de responce. Si son silence et le vostre est une marque que l'on est mal satisfait de moy, je le dois imputer a mon malheur ne sçachant pas d'en avoir donné sujet. J'ay envoïé quelques copies de mes escrits a Mr. de la Hire³⁾, qui a ce que j'ay appris⁴⁾ ont esté rendues, et ie l'ay prié de ne rien faire imprimer de moy, dont je n'eusse envoïé pareillement des copies de quoy je vous prie aussi d'avoir soin. J'ay encore quelques autres de mes ouvrages⁵⁾ a envoyer dont je fais plus d'estat que des precedents et desquels je m'esparagneray volontiers la peine de l'impression si vous et Mr. de la Hire voulez bien avoir la bonté de vous en charger comme vous m'avez offert tous deux si obligamment. J'envoie cette lettre dans le paquet de Mr. d'Alencé, dans l'esperance qu'elle vous sera rendue seurement et qu'elle vous temoignera que je suis tousjours parfaitement

¹⁾ La Lettre N^o. 2484. Il paraît que Huygens, en écrivant la Lettre N^o. 2525, n'avait pas encore reçu la lettre de la Chapelle Besse du 15 février 1688, notre N^o. 2514.

²⁾ Voir la Lettre N^o. 2484, note 5. Il s'agit probablement de la même lettre dont il est fait mention dans la „Regiae Scientiarum Academiae Historia” de J. B. du Hamel (p. 261 de la seconde édition), où il est dit :

„Sub idem tempus (nov. 1687) D. de la Hire litteras a D. Hugen accepit, quibus eum certorem fecit objectiva vitra, eaque optima Telescopiis 150 & 200 pedum aptanda a se parata esse et polita.”

³⁾ Voir la pièce N^o. 2464.

⁴⁾ Voir la Lettre N^o. 2479.

⁵⁾ Probablement le „Traité de la Lumière”, et le „Traité de l'Aimant”. Consultez la Lettre N^o. 2455, vers la fin.

N^o 2526.CHRISTIAAN HUYGENS à J. A. FRIQUET ¹⁾.[29 JUIN 1688] ²⁾.

*La minute se trouve à Leiden, coll. Huygens.
La lettre fait suite au No. 2498.*

MONSIEUR

J'ay reçu vostre lettre du premier Janv. ³⁾ qui m'apprend que ce merveilleux portrait ⁴⁾ a la fin est achevé dont vous pouvez juger combien je suis aise par ce que je vous en escrivis par ma dernière. Mais d'où vient que vous ne m'en faites pas voir une espreuve afin de pouvoir donner quelque avis sur ce qui pourroit y manquer? Pour ce que vous dites de la despenſe, je vous diray franchement que je ne scavois pas que c'estoit vostre dessein de m'y faire contribuer lors que vous m'avez proposé de me faire graver, et j'en ferois honteux si l'on scavoit que je fisse la moindre despenſe pour cela. Toutefois parce que je vois que vous vous y attendez, je veux bien vous laisser l'argent qui vous est resté de la vente de mes meubles ⁵⁾ qui estoit quelque 12 ou 13 pistoles comme je crois, car je ne scaurois le dire précisément a cette heure, étant éloigné de tous mes papiers et embarrassé dans le deménagement ⁶⁾. Je ne vous demande qu'une douzaine d'exemplaires pour faire part a mes amis d'une bonne estampe d'Edelin ⁷⁾. Et voions en je vous prie au pluſtoſt une espreuve, apres quoy nous parlerons du nom et du memoire que vous demandez quoy qu'il me semble que je vous ay desja dit cydevant mon sentiment la dessus. Ne tardez pas longtemps a me donner de vos nouvelles si vous me voulez faire plaisir et croiez que je suis toujours etc.

¹⁾ Sur Friquet, consultez la Lettre N^o. 2498, note 1.

²⁾ La minute se trouve écrite sur la même feuille que celle de la lettre précédente.

³⁾ Nous ne connaissons pas cette lettre.

⁴⁾ Il s'agit du portrait dont nous avons placé la reproduction en tête du Tome XIV.

⁵⁾ Voir, sur ces meubles, la Lettre N^o. 2382.

⁶⁾ Voir la Lettre N^o. 2522.

⁷⁾ Gérard Edelinck, célèbre graveur, né à Anvers en 1640. Il s'établit à Paris, où Louis XIV lui accorda le titre de graveur du cabinet et le nomma chevalier de St. Michel. Il mourut le 3 avril 1707.

N^o 2527.CHRISTIAAN HUYGENS à [CH. PERRAULT] ¹⁾.

[1688].

La minute et la copie se trouvent à Leiden, coll. Huygens.

Demande 3 choses.

1. Ce que je pense de ſa Theſe, qui eſt qu'il n'y a point d'art, ni de ſcience, ou les modernes n'egalent les anciens, et qu'il y en a beaucoup ou les modernes les ſurpaſſent.

2. Ce qu'en penſent les habiles gens chez nous.

3. De vouloir luy faire un memoire des decouvertes les plus conſiderables qui ont eſté faites depuis le commencement de ce ſiecle, dans l'aſtronomie, les mathematiques et mechaniques et les mienes ²⁾. Item les endroits des auteurs, ou il puiſſe s'en inſtruire a fonds.

Que j'ay veu la Guerre des anciens et modernes decrite par Mr. de Fontenelle ³⁾, et ſa pluralité des mondes, ſes dialogues des morts.

Pour ce qui eſt des mathematiques, puisque je m'y ſuis principalement appliqué, je pourrois paroître preſomptueux, de dire que les modernes ſurpaſſent les an-

¹⁾ La minute eſt ſans date et ſans adreſſe, et nous ignorons également à quelle lettre elle ſert de répoſe, mais il eſt à peu près certain que la lettre a été deſtinée à Ch. Perrault, qui publiait, en 1688, un livre intitulé „Parallèle des Anciens et Modernes en ce qui regarde les Arts et les Sciences. Dialogues. Avec le Poème du ſiècle de Louis le Grand et une Epître ſur ce Génie. Par Mr. Perrault de l'Académie Française. A Paris, chez Jean Baptiſte Cognard. 1688.” in-12^e. Dans ce cas, la lettre doit être datée avant octobre, parce que, à l'époque où Huygens était établi à Hofwijck, des frères de Charles Perrault il ne reſtait en vie que Claude, et que celui-ci mourut le 9 octobre 1688.

²⁾ Dans le premier Dialogue du livre cité dans la note précédente „la ſine ſtructure des pendules portatives qui ſont dues à l'illuſtre Huygens” eſt préſentée comme conſtraſte avec „l'invention rude et toute nue d'une montre dont les reſſorts n'étaient peut être pas plus deliez que ceux d'un tournebroche”. Voir: Histoire des Ouvrages des Scavans, Avril 1689, p. 122.

³⁾ Bernard Le Bovier ou Le Bouyer de Fontenelle, neveu de Cornille. Il ſe fit connaître d'abord par des poésies légères, des pastorales et des pièces de théâtre. Les „Dialogues des Morts anciens et modernes”, qu'il publia en 1683 et les „Entretiens ſur la Pluralité des Mondes”, qui parurent en 1688, le mirent en évidence. Il fut admis à l'Académie française en 1691, et en 1697 à l'Académie des Sciences, dont il devint le Secrétaire perpétuel en 1699. Il remplit cette charge durant 42 ans et ſ'y rendit célèbre par ſes „Eloges des Académiciens”. Il mourut dans ſa centième année le 9 janvier 1757.

ciens. Je me mettray donc hors du nombre des mathématiciens, et ne parleray que de ce que d'autres ont contribué à l'avancement de cette science. Je puis bien rapporter toutefois, ce que d'autres et moy y ont contribué, afin qu'on juge. Si vous demandez avis aux Peintres de la Peinture, aux Sculpteurs de la Sculpture &c. ils se déclareront facilement pour vous, estants remplis de bonne opinion de leur sçavoir mais on ne voudra pas s'en tenir à leur decision. Ce sont pourtant ceux du mestier qui peuvent le mieux juger de l'excellence des ouvrages. Cela fait qu'il est difficile de sçavoir la verité dans cette controverse.

N'avez vous pas assez de gens à Paris, qui vous peuvent satisfaire la dessus, quand encore il n'y auroit que Mr. vostre Frere.

En dette en matiere de lettres.

Vous devez croire, que ce n'est pas sans de grands enpeschemens, que j'ay differé si longtemps à respondre aux obligeantes lettres.

Vous qui estiez si fort occupé vous estes maintenant sans affaires, et moy qui n'avoit d'affaires que mes estudes, j'ay depuis la mort de mon pere tout plein d'affaires domestiques, à avoir soin de mon peu de bien, et à m'establir une demeure fixe, que je ne puis pas dire encore avoir trouvee. Cependant j'ay esté éloigné de toute estude. Je demeure à une maison de campagne, que mon Pere avoit bastie à une lieue de la Haye. C'est là ou je viens de ranger ma Bibliothèque⁴⁾.

L'Algebra, et par là la Geometrie.

L'Astronomie n'estoit rien il y a 80 ans au près de ce qu'elle est maintenant. C'estoit des conjectures maintenant nous en sçavons le vray. Outre toutes les nouvelles decouvertes.

⁴⁾ Voir la Lettre N°. 2522.

N° 2528.

CHRISTIAAN HUYGENS à LODEWIJK HUYGENS.

12 NOVEMBRE 1688.

*La lettre se trouve à Leiden, coll. Huygens.
Elle fait suite au N°. 2524.*

A la Haye ce 12 Nov. 88.

Le frere de St. Annelant m'a envoyé ce matin la lettre cy jointe de van Lith, à fin que l'ayant lue je vous la communiquasse aussi, qui entendez mieux ces affaires de Zulichem qu'aucun de nous. Vous sçavez que nous avions accordé 400 fl. pour ces gaefkosten¹⁾ pourvu qu'ils voulussent s'en tenir contents en signant la quitance du paiement entier. Maintenant ils exigent 610 fl. 15 s. et ce fat de van Lith ne dit pas un mot de ce qu'il est expedient de faire pour s'opposer à cette injustice, mais nous demande de donner les ordres necessaires. Si vous n'etes pas en estat de luy ecrire, prenez la peine de nous envoyer seulement un petit memoire à fin que nous sçachions vostre avis. Je crois qu'il s'agit de sçavoir si ceux de Zulichem qui nous ont taxé sont en droit de le faire ainsi à leur fantaisie, et à qui on en peut appeler, de quoy van Lith devoit nous instruire. Je suis bien fâché de ce qu'il faut vous rompre la teste de ces vilaines affaires, puis que j'apprens que vous ne vous trouvez pas encore mieux que lors que vous estiez icy à la Haye. Il ne se peut que l'estat present des affaires publiques ne contribue encore à vostre mal²⁾. Je vous assure que mon sommeil en est tres souvent interrompu, et qu'il le fera encore jusques à ce qu'il nous vienne de bonnes nouvelles ce que dieu veuille.

¹⁾ Traduction : frais de contribution.

²⁾ L'expédition de Willem III pour l'Angleterre venait enfin de quitter définitivement Hellevoetsluis, après avoir subi beaucoup de revers. Un premier départ avait été suivi par une tempête violente, qui obligea la flotte de rentrer au port après avoir souffert de grandes avaries et la perte de plusieurs chevaux. Constantyn Huygens, frere, qui accompagna Willem III comme secrétaire, perdit, à lui seul, cinq chevaux. Ce contretemps n'augmenta pas peu la crainte que, pour une aussi périlleuse entreprise que la descente projetée, la saison ne fût fort mal choisie.

N° 2529.

CHRISTIAAN HUYGENS à CONSTANTYN HUYGENS, frère.

30 DÉCEMBRE 1688.

La lettre et la copie se trouvent à Leiden, coll. Huygens.

A Hofwijck ce 30 Dec. 1688.

C'a esté une chose bien facheuse pendant vostre longue absence qu'il n'y a pas eu moyen de vous faire tenir des lettres ¹⁾, mais Dieu mercy cela ira mieux dorenavant; du moins les chemins en Angleterre ne seront plus obfedez. Vous pouvez bien vous imaginer avec quelle joye nous avons appris le grand et heureux succès des affaires par de là apres toutes les inquietudes et apprehensions depuis le commencement de cette expedition, soit pour les dangers de la mer soit pour l'événement incertain de la guerre, car quoique des vostre débarquement les nouvelles aient toujours esté assez bonnes, l'on ne laissoit pas d'apprehender quelque combat tant que l'armée du Roy demeurait sur pied, et l'on ne pouvoit pas s'imaginer un renversement si soudain comme celui qui s'est fait depuis la bien heureuse retraite, que vous ne scaviez pas encore en écrivant vostre dernière à Mad. vostre épouse. Maintenant on attend avec impatience la nouvelle de vostre arrivée à Londres, et de la réception qu'on y aura faite à Mr. le Prince qui fera sans doute une chose admirable à voir ²⁾. Quelle joye pour la nation et quelle gloire pour luy d'estre venu à bout de cette noble et hardie entreprise. Nous entendrons apres cela comment toutes choses seront établies et réglées, tant par de là qu'icy, qui n'est pas une petite attente. L'on ne scait pas, si vous retournerez ou si vous resterez là

¹⁾ Consultez la Lettre N°. 2528, note 2. L'expédition avait heureusement débarqué le 15 novembre, dans la baie nommée Torbay, près du village Braxton. Pendant la marche sur Londres, des régiments royaux s'étaient joints à l'armée du prince Willem III et plusieurs villes du royaume avaient déclaré leur adhésion à sa cause. Le 23 décembre, le prince reçut à Henley une députation de quatre aldermen et de deux officiers de la milice de Londres, chargée de l'inviter à entrer dans la capitale. L'armée y fit son entrée le 27, le prince suivit le 28.

²⁾ Constantyn nota à ce sujet dans son journal: „Nous marchâmes le matin à neuf heures et demie de Brandfort à Londres, ayant trouvé Gastigny en route. Le chemin est de 7 milles mais tellement embourbé que je n'ai guère vu de pire. Sur la route se trouvait une grande quantité de carrosses et de cavaliers, et aussi une foule innombrable de piétons, lorsque nous fumes à environ deux milles de Londres. Nous entrâmes par la porte du parc de St. James, où Son Altesse entra également à 3 heures, sous de grandes clameurs du peuple, dont plusieurs portaient des nœuds de rubans oranges aux chapeaux ou des pommes d'orange sur des baguettes. Les femmes, qui en grand nombre étaient sorties de leurs maisons, portaient pour la plupart des fontanges oranges sur la tête". Voir le *Journal van Constantijn Huygens*, den zoon, van 21 October 1688 tot 2 September 1696 (*Handschrift van de Koninklijke Akademie van Wetenschappen te Amsterdam*) Eerste Deel. Werken van het Historisch Genootschap gevestigd te Utrecht. Nieuwe Serie N°. 23. Utrecht, Kemink en Zoon, 1876.

ou vous estes ce qui entre autres n'embarasse pas peu certaine dame que vous connoissez. Il y en a beaucoup qui apprehendent les menaces et grands préparatifs de la France, ce qui n'est pas sans raison, et vous deviez bien nous renvoyer les troupes, à cethure que vous n'en avez plus besoin, afin que nous ne recevions icy quelque grand affront, pendant que nous secourons nos voisins. Je crois pourtant que ces dernières nouvelles d'Angleterre rompront en quelque forte les mesures de Louis le Grand, et que de vostre côté on pourra faire telle diversion qu'il perdra l'envie d'attaquer la Hollande. Si vous restez là, vous verrez que vers le printemps il y aura bien des gens qui iront faire un tour en Angleterre et peut estre je seray du nombre. Je suis demeuré jusqu'icy à Hofwijck ³⁾ et pretens d'y rester pendant tout l'hiver. Il y a quelques soirées facheuses, quand il fait mauvais temps, mais je vois qu'on s'accoutume à tout. Je voudrais seulement y pouvoir rester en repos sans que Mrs. les François par quelque ravage, ou Mrs. les États par leurs frequents deux centies deniers m'en chassassent.

Quand est ce que nous travaillerons derechef ensemble aux grands verres? J'aurois bien envie d'en avoir un de 34 pieds, mais qui fût grand comme ceux que nous avons de 120 pieds ⁴⁾, afin de luy donner une ouverture de 6 pouces, au lieu de 3, car cela feroit le mesme effet pour decouvrir les satellites Saturniens, que fait maintenant un verre de 120 pieds, l'oculaire feroit de 6 pouces. J'ay calculé tout cela et je me tiens assuré du succès. Avec le temps vous pourrez apprendre à connoître à Londres les illustres et ceux qui s'entendent à nostre grand Art. Il y avoit un Mr. Smerwick ⁵⁾ qui m'a une fois envoyé des verres de sa façon (ce n'estoient pourtant que des oculaires) et pretendoit qu'il en scavoit plus que beaucoup d'autres. Je pense que la Soc. Royale fait de grandes vacances presentement. Cependant vous pourrez avoir occasion de voir Mr. Boyle et autres des membres. Je voudrais estre à Oxford, seulement pour faire connoissance avec Mr. Newton ⁶⁾ de qui j'admire extremement les belles inventions que je trouve dans l'ouvrage qu'il m'a envoyé ⁷⁾. Je pourray vous envoyer une lettre pour luy, que vous trouverez facilement moyen de luy faire tenir. Ma feur vous écrira les nouvelles de la Haye. Hier au soir on attendoit Mr. l'Electeur de Brandebourg ⁸⁾ avec Madame ⁹⁾.

Je vous fouhaite une heureuse Année.

³⁾ Voir la Lettre N°. 2522, note 1.

⁴⁾ Consultez les Lettres Nos. 2047 et 2063.

⁵⁾ Voir la Lettre N°. 2544, note 1.

⁶⁾ Les „Principia”, l'ouvrage cité dans la Lettre N°. 2465, note 2.

⁷⁾ Friedrich III, fils du grand-electeur et de Louise Henriette, princesse d'Orange, né le 21 juillet 1657 à Königsberg, depuis 1688 electeur de Brandebourg. Il fut l'allié de Willem III dans sa campagne contre James II, et lui envoya un corps d'armée de 6000 hommes sous le maréchal Schomberg, qui prit une part considérable à la victoire de la Boyne en Irlande. Il fut couronné comme premier roi de Prusse, sous le nom de Friedrich I, le 18 janvier 1701, et mourut le 25 février 1725.

⁸⁾ Sophie Charlotte, princesse de Hannover, née le 20 octobre 1688, depuis 1684 deuxième des Œuvres. T. IX.

N^o 2530.J. DE HAUTEFEUILLE¹⁾ à CHRISTIAAN HUYGENS.

17 JANVIER 1689.

a Londres le 17 janvier 1689.

MONSIEUR

Il y a trois ou quatre ans que Je suis aupres de Monsieur Le duc de Bouillon²⁾ et madame La Duchesse³⁾ ayant fouchaité que J'eusse l'honneur de l'accompagner en angleterre dans les deux voyages qu'elle y a fait J'y ay vù dans ce dernier les grandes reuolutions qui y sont arriüées et j'ay eü aussy l'occasion de voir Monsieur le prince d'Orange a la quelle je ne m'attendois point. La charge que monsieur votre frere occupe aupres de Luy m'a donné lieu de penser en vous et m'a fait prendre la liberté de luy aller demander de vos nouuelles⁴⁾. Madame la duchesse auoit eu le dessein il y a 3 ou 4 mois de passer en Hollande et je men faisois un fort grand plaisir dans l'esperance de vous y uoir et d'apprendre vos occupations et les nouuelles decouuertes que vous auez fait depuis quelques années que je suis hors du commerce des scauans. Mons. Gayot curieux de paris est venu icy avec Mr. Harfouker⁵⁾ et ma apporté vne lettre de mons. Borelly qui ne me mande aucunes nouuelles confiderables, il ne me marque point la mort de Mr. Perrault le medecin que jay apprife depuis par les nouuelles imprimées et dont jay eü du chagrin pendant que Le Roy a esté a Windfor J'ay vù fort souuent monsr. Vossius. Je vois Messieurs Boyle, Hook, Flamsted, et quelques autres et jay assisté plusieurs fois aux assemblées de Messrs. de la Societé. Jen ay remarqué plusieurs fort assidus et ce qui m'en a plu d'auantage c'est qu'ils ne le font point par l'obligation ou par le desir des pensions ou de gratifications. pour moy Je ne m'addonne plus que negligemment a ces sciences, la cour n'est pas un lieu fort propre pour la meditation et on y a souuent malgré foy des distractions qui eloignent beaucoup de l'estude, l'inclination naturelle que jay eüe pour ces sciences me les fait quelques fois regretter et je ne les ay quittées qu'avec chagrin et si je trouuois encore les

épouse de Friedrich III, l'illustre amie de Leibniz, et mère de Friedrich Wilhelm I, second roi de Prusse. Elle mourut le 1er février 1705.

¹⁾ Sur l'abbé de Hautefeuille, consultez la Lettre N^o. 2023, note 3.

²⁾ Godefroi de la Tour d'Auvergne, duc de Bouillon, né en 1636, grand chambellan de France. Il mourut en 1721.

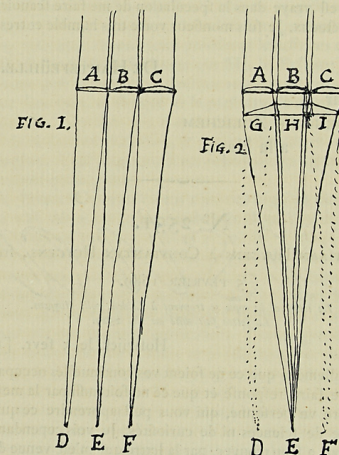
³⁾ Maria Anna Mancini, sœur du cardinal Mazarin. Elle mourut le 20 juin 1714.

⁴⁾ Constantyn Huygens, frère, nota dans son journal, le 13 janvier 1689:

„Un petit Français, nommé Hautefeuille et amateur de mathématiques, connu de frère Christiaan, vint me trouver et me donna une lettre pour mon frère susdit”.

⁵⁾ Nicolaas Hartsoeker; consultez la Lettre N^o. 2117, note 1.

occasions de m'y appliquer je le ferois avec beaucoup de plaisir. Il y a desja du temps que J'auois eü dessein de uous enuoyer un petit escrit que Jay fait sur vne nouvelle maniere de perfectionner les lunettes d'approche et de uous en demander votre sentiment, comme Je ne trouue point ce manuscrit dans les papiers que jay apporté en ce pays je vous en manderay seulement la substance, c'est le moyen de faire que les Rayons qui passent au trauers de plusieurs objectifs scituez dans un mesme plan se reunissent en un point. Les Trois objectifs A, B, C, figure premiere



estant disposez dans un mesme plan il est certain que les rayons qui passent a trauers se reunissent en trois autres point D, E, F, mais afin qu'ils se reunissent tous au point E, il faut ajouter figure 2. le verre poliedre composé de trois surfaces planes dont celles qui sont marquées G et J sont inclinées a l'autre opposée et celle qui est marquée H, luy est paralelle. Il est certain que les Rayons qui passent par l'objectif A qui deuoient se reunir au point D, passants par le verre G dont les surfaces sont Inclonnées l'une a l'autre sont rompus vne seconde fois et se reunissent au point E ce qui arriue de la mesme maniere aux rayons qui passent au

trauers de l'objectifs C et du verre I, a legard des rayons qui passent par l'objectif B et par le verre H dont les surfaces sont paralleles la disposition n'en est point changée et ils vont se reunir au point E comme si le verre H n'y estoit point. Les experiences que j'ay faites de cette inuention ont fort bien reussy lors que Je n'ay eü dessein que de reunir les rayons qui passoient a trauers plusieurs objectifs et je les ay reunis fort exactement mais lors qu'apres cette reunion j'y ay ajouté vn oculaire et que je les ay voulu reunir au fond de l'oeil l'experience n'a pas eu vn pareil succez et j'y ay trouué beaucoup de difficulté vous m'obligerez d'examiner si cette Inuention est vraye dans la speculation de me faire scauoir ce que vous y trouuerez de defectueux. Je suis monsievr votre tres humble et tres obeissant seruiteur

DE HAUTEFEUILLE.

Monseigneur
Monsieur HUGENS DE ZULICHEM
a la Haye.

N^o 2531.

CHRISTIAAN HUYGENS à CONSTANTYN HUYGENS, frère.

5 FÉVRIER 1689.

*La lettre et la copie se trouvent à Leiden, coll. Huygens.
La lettre fait suite au No. 2529.*

Hofwijck le 5 fevr. [16]89.

Je ne doute nullement que ce ne soient vos continuelles occupations qui vous empeschent de me faire responce et que ce ne soit aussi par la mesme raison que vous n'avez encore vu personne, qui vous püst apprendre ce qui se passe en ce pais la en matiere de sciences ni de curiosités. Je vois cependant que le Sr. de Hautefeuille ¹⁾ vous a seuu trouver, par la lettre qui m'est venue de sa part. Il y a longtemps que je le connois, et pendant ma demeure a Paris, il proposoit assez souvent de nouvelles inventions, mais dont je n'en ay jamais veu qui reussissent ou qui fussent de quelque importance. Ce que je puis encore dire de celle qu'il avance dans cette lettre, qui consiste a faire assembler en un point les rayons de plusieurs verres objectifs mis a costé les uns des autres, dont il esperoit un mesme effect que d'une ouverture aussi grande, que seroient toutes celles cy ensemble. Mais il a bien reconnu par l'experience que la chose ne succede point, dont je

¹⁾ Voir la Lettre N^o. 2530.

luy feray voir la raison (que je croy qu'il ne la scait pas) lors que je feray responce a sa lettre ce que je ne puis pas encore, mais s'il vient vous revoir dites luy je vous prie que ce sera au premier jour.

Il y a 2 jours qu'estant a la Haye aupres de Mad. de Z. ²⁾ elle me fist paroistre quelque chose du dessein que vous aviez de vous retirer des affaires et de venir demeurer en ce pais, ce que je vois bien qu'elle souhaite beaucoup, et a dire la verité je le souhaite autant qu'elle. Car je serois fort fâché de vous voir éloigné pour tousjours par l'establissement que vous pourriez auoir en Angleterre, quand mesme il seroit meilleur qu'il n'a esté en ce pais icy. Vous attendrez pourtant, comme je croy, a declarer la resolution que vous prendrez la dessus jusqu'a ce que vous ayez vu quel train prendront les affaires et de quelle façon le tout sera réglé. Il seroit bien a souhaiter que Mr. le Prince en recompense de vos services vous püst procurer icy quelque employ qui vous fist considerer, car je prevois que sans cela, et éloigné de la personne de celuy dont on devoit attendre la protection il ne fera pas bon de demeurer en ce pais, ou l'on va estre ruiné par les deux centiemes deniers, et plus que les autres ceux qui n'ont point de voix au chapitre. C'est pourquoy il me semble qu'en toute maniere vous devez tascher de ne point quitter gratis.

Madame la Princeesse va partir dans 2 jours a ce qu'on dit pourveu que le vent serve, et l'on voit des a cet heure, combien la Haye sera deserte par la quantité des meilleures maisons qui sont a louer et par le rabais du louage de toutes en general. Il n'y a que l'Angleterre enfin qui profitera de cette grande revolution et tout l'avantage que nous en tirerons c'est, comme je crois, que sans cela nous serions tombés dans de plus grands malheurs. C'est ce dont il faut nous consoler, et du grand bien qui en revient a toute la Chrestienté, et a toute l'Europe, qui doit l'emporter sur nos interets particuliers. J'aurois grande envie de pouvoir continuer dans cette demeure solitaire ou je suis mais avec ces grandes exactions, j'ay peur que je ne pourray pas, mesme en quitant mon equipage comme je vais faire bientost. J'ay esté solliciter Mr. de Schuylenburg ³⁾ pour le paiement que vous scauez, qui a promis qu'il le procureroit effectivement devant son depart pour l'Angleterre, et que sans cela il auroit honte de vous rencontrer. Le Thresorier l'a aussi promis pour la semaine prochaine. Il faudra voir ce qui en arrivera.

Mad. la comtesse de Stirum quite sa charge aupres de Mad. e et apres l'auoir accompagnée en Angleterre s'en vient demeurer avec Mr. son mari.

²⁾ L'épouse de Constantyn, frère, seigneur de Zuylichem depuis la mort de son père.

³⁾ Voir la Lettre N^o. 2481, note 10.

N^o 2532.

CHRISTIAAN HUYGENS à A. LEEUWENHOEK.

6 MARS 1689.

Le sommaire se trouve à Leiden, coll. Huygens.

6 Mart 1689.

Sommaire: Leeuwenhoek bedanckt voor sijn wortelboom: gevraeght nae de observatie van 't circuleeren van 't bloedt, waerom niet in druck en komt. geprooneert of men deselve in de vleegens van vleermuyzen, pooten van Endvogels, ooren van ratten &c. niet soude kunnen sien.

N^o 2533.

CHRISTIAAN HUYGENS à LODEWIJK HUYGENS.

15 MARS 1689.

La lettre se trouve à Leiden, coll. Huygens.

Hofwijck ce 15 Mars 1689.

Vostre lettre du 7^e de ce mois¹⁾ ne m'a esté rendue que le 12^e par la negligence des valets de chez ma sœur de Zulichem, qui ont attendu que je vinsse la prendre à la Haye; et justement je n'y suis allé depuis hier en 8 jours à cause du mauvais temps. Vous avez vu ma sœur de St. Annalandt et son mary²⁾ depuis la date de vostre lettre, qui m'ont fait hier raport de leur voiage et de la visite chez vous, et puis qu'ils vous ont amplement entretenu touchant ce que vous vouliez scavoir des affaires du frere ainé je n'ay rien à y adjouter, parce qu'il n'en est pas jusqu'icy venu d'autres nouvelles. Je vous diray seulement que par une lettre que la Cousine Becker luy a fait tenir³⁾, je luy ay fort recommandé, de ne rien precipiter dans la conjoncture présente, et que du moins, s'il avoit dessein de quitter sa charge, et de retourner en ce pais, (de quoy Made. son espouse le felicite, et à quoy mesme elle m'a dit qu'il inclinoit) qu'il tascast d'obtenir quelqu'employ qui l'y mist en quelque consideration et autorité, sans quoy certes il feroit fort mal tant pour luy que pour toute la famille. L'on vous aura dit que par ses dernieres lettres

¹⁾ Cette lettre ne se trouve pas dans nos collections.

²⁾ Susanna Huygens et son époux Philips Doublet.

³⁾ La Lettre N^o. 2531.

il ne tesmoigne plus tant cette envie de quitter, que sa Majesté Britannique le traite fort bien, comme ayant dessein de le retenir, avec quoy s'il arrive que sa charge luy vaille bien de l'argent, je ne desespere pas qu'il n'y demeure mais nous n'en scavons pas encore sa resolution finale. Pour moy j'ay bien souvent songé si dans cette occasion je ne pourrois rien obtenir pour amander ma fortune, et j'avois desia quelque dessein de passer la mer pour cela, mais le frere de Z. ayant escrit à sa femme que dans 6 semaines, dont il en est desia passé 3, sa Maj.^{té} pourroit faire un tour en ce pais, cela me fait différer. C'est dommage que ce Prince affectionne si peu les études et les sciences, si cela n'estoit point, j'aurois meilleure esperance. Ces benefices, comme en avoit Vossius⁴⁾, font peu de chose, et obligent à la résidence et à chanter les apresdinez dans le chœur de l'eglise ce qui ne feroit pas mon fait. Vossius avoit outre cela durant sa vie le bien que luy avoit laissé certain docteur qu'on disoit estre assez considerable.

J'ay oublié de demander au frere de St. Annelandt s'il vous avoit parlé touchant cet argent que le Thresorier a en fin payé; pour scavoir combien il vous sembloit qu'il en falloit donner à J. Williet⁵⁾. Ma sœur de Z. proposoit de luy donner les 400 fr. qu'il y a par dessus les 4 mille. le frere de St. Annelandt luy en destine beaucoup plus, disant qu'il n'a rien eu pendant la vie de mon Pere, ce que ladite sœur nie. Mon avis feroit de donner 600 fl. scachons le vostre, à fin de finir cette affaire, et de partager en suite cet argent. Je ne trouvay pas hier ma sœur de Z. j'y retourneray demain et parleray de ces billets du 200me denier, pour scavoir ce qu'elle en a, et si nous en pourrions profiter sans luy faire rien perdre. Il est juste qu'on songe aussi à recompenser Mr. de Hertogh de ce qu'il a fait pour nous⁶⁾ mais quel pourroit estre ce présent puis que la peine qu'il a prise n'est pas fort grande.

Je suis tres fâché de voir que vostre mal continue de la maniere que vous me mandez. Toute fois je ne laisse pas d'esperer apres que ce facheux hiver est passé. Vous ferez bien, ainsi que le frere de St. Annelandt dit aussi vous avoir conseillé, de prendre l'air à tous les beaux jours qu'il fera, en vous promenant en carrosse. Un bon verre de vin de Rhin avec du citron et du sucre ne scauroit aussi vous faire que du bien comme je crois, car il fortifie le cœur et chasse les penſées defagreables.

Le vent de vendredy dernier a abbatu deux de mes grands arbres sur le chemin, et qui sont justement tombez sur le Heck⁷⁾ qui n'a pas esté refait, et qui estoit desia tres foible de sorte qu'il est presque couché à terre. Je vaij pourtant voir s'il n'y a aucun moyen de le faire tenir debout, parce qu'autrement il m'en

⁴⁾ Sur Isaac Vossius, voir la Lettre N^o. 444, note 4.

⁵⁾ Voir la Lettre N^o. 2507, note 1.

⁶⁾ Voir la Lettre N^o. 2503.

⁷⁾ Traduction: la grille.

couterait encore 200 fr. comme j'ay payé de l'autre. Ce qui est facheux et d'autant plus que je ne scay pas bien si je pourray subsister icy, vu la quantité de taxes dont on va estre accablé. Si j'avois pu deviner le futur je ne me ferois pas hâte à bastir ni à faire tant de reparations que j'ay faites⁸⁾. Mais je ne suis pas le seul à qui les resolutions presentes rompent les mesures. Adieu mon frere, quand vous le foudraitez je vous iray voir.

N^o 2534.

CHRISTIAAN HUYGENS, à CONSTANTYN HUYGENS, frère.

22 MARS 1689.

*La lettre et la copie se trouvent à Leiden, coll. Huygens.
La lettre fait suite au No. 2531.*

Hofwijck ce 22 Mars 1689.

Il y a longtemps que l'on m'a prié de vous envoyer la Requête cy jointe d'un certain van Loo, qui demande la charge vacante de Richter van 't Nieuwe Broeck op Veluwe, ce que j'ay negligé de faire, voyant le peu d'apparence qu'il y avoit que Mr. le Prince alors, dans le fort des affaires, songeât à celle de ce suppliant. Cependant il ne laisse pas de me solliciter, et par luy mesme et par des amis et amies que je veuille vous recommander ses pretensions, alleguant qu'il a eu des promesses de Mr. le Prince pour quand il vaqueroit quelque place, et que vous luy avez promis aussi, plus d'une fois, de luy estre favorable; enfin que vous le connoissez tres bien et les services qu'il a rendus. Peut estre que ses esperances son[t] mieux fondees que je ne scay, du moins j'auray de grands remerciements si vous pouvez faire quelque chose pour luy.

Je vous ay mandé par une de mes precedentes que j'avois quelque dessein de vous aller voir¹⁾, et peut estre je l'executeray dans peu; non pas pour estre spectateur du couronnement, mais pour voir quelques anciens amis, outre ceux qui sont passez nouvellement, et ce qu'on fait en matiere de sciences, tant à Londres qu'à Oxford et Cambrig ou partout je suis assez connu. Icy depuis vostre depart, je n'ay pas un seul homme à qui parler touchant des choses de cette nature. Je fus ces jours passez à Leiden pour voir si je trouverois quelque libraire qui voulust

⁸⁾ Voir les Lettres Nos. 2507, 2511 et 2522.

¹⁾ Voir la Lettre N^o. 2529.

imprimer certain traité que j'ai envie de publier²⁾, à quoy P. van der A.³⁾ s'offrit avec joye, qui est maintenant un des fameux libraires de la ville.

Je lui laissay les figures, pour graver lesquelles il devoit chercher quelque ouvrier à Amsterdam, mais je n'ay pas eu depuis de ses nouvelles⁴⁾, et peut estre alleguera t il quelque excuse pour n'en rien faire comme Leers⁵⁾ à la Haye, qui trouva celle de la trop grande cherté du papier, à cause de la guerre avec la France. Je vois bien en effect que le temps n'est guere propre au debit de livres de science, tout le monde estant uniquement occupé aux nouvelles et à raisonner sur ce qui se passe et sur ce qui arrivera. Outre les deux 200me deniers de 87 et 88 l'on vient d'en arrester trois autres pour cette annee⁶⁾, ce qui est bien facheux mais il faut s'en consoler en se representant combien pis il nous auroit pu arriver sans ce grand succes de l'affaire d'Angleterre.

Je fus voir à Leyden le professeur de Volder qui me montra un verre de 50 pieds que Hartfoecker a fait pour l'Academie, selon l'inscription qu'il a mise dessus⁷⁾. Il avoit un bord de maroquin rouge, avec quelque dorure de la largeur de 2 doigts. Il est de matiere tres belle a ce que j'ay pu voir et bien espaisse, mais quant à la bonté je n'en suis pas bien certain, n'y ayant pas de place chez de Volder pour l'essayer si non une allée de sa maison, ou je m'en enloignay tant que je vis les pierres des maisons de l'autre costé du canal renversées, mais seulement avec les yeux sans oculaire, parce que pour cela il auroit falu de l'obscurité tout au tour. Ce Mr. de Hautefeuille, de qui vous m'avez envoié une lettre⁸⁾ et a qui vous pouvez dire, s'il vient vous revoir, que mon dessein est de passer la mer, me fit scavoir que Hartfoecker estoit venu à Londres avec un nommé Mr. Gayot que j'ay veu icy, et qui travaille aussi aux verres, et à autres choses, avec beaucoup d'adresse. Peut estre vous les aurez vus. Du moins vous n'aurez pas esté là si longtemps sans decouvrir quelques amateurs, quoyque vous ne me mandiez rien, apparemment à cause de toutes vos affaires.

²⁾ L'ouvrage cité dans la Lettre N^o. 2519, note 8.

³⁾ Pieter van der Aa, géographe et libraire à Leiden. Il fit imprimer sous sa direction un atlas de 200 cartes, dressées d'après les voyages et découvertes de 1246 à 1696. Le doge de Venise le créa chevalier de St. Marc. Van der Aa mourut en 1730. Voir aussi la Lettre N^o. 2374, note 3.

⁴⁾ Dans le livre G des Adversaria, page 163, on rencontre l'annotation suivante: 1689. Maj. Traité de la Lumière begonnen te doen drukken door P. van der Aa.

⁵⁾ Arnout Leers; voir la Lettre N^o. 2410, note 1.

⁶⁾ Les Etats Généraux avaient ordonné des contributions extraordinaires pour couvrir les frais de la guerre, par ordonnances du 21 juin 1687, du 15 avril 1688, du 29 octobre 1688 et du 5 mars 1689; les trois premières montant à un 200me du capital — les rentes viagères étant comptées au décuple de leur montant annuel —, la dernière à un 100me.

⁷⁾ Cette lentille, portant l'inscription „Nicolaas Hartsoeker, pro academia lugd: Batav: Latet: Parisiorum 1688", se trouve à l'observatoire de Leiden.

⁸⁾ La Lettre N^o. 2530.